



地政總署
九龍西區地政處
DISTRICT LANDS OFFICE,
KOWLOON WEST
LANDS DEPARTMENT

電話 Tel: 3842 7510
圖文傳真 Fax: 2782 5061
電郵地址 Email: eskwmk@landsd.gov.hk
本署檔號 Our Ref.: (11) in L/M (2) in DLO KEW/6-5/1/2 Pt.7
來函檔號 Your Ref.
覆函請註明本署檔號
Please quote our reference in response to this letter.

我們矢志努力不懈，提供盡善盡美的土地行政服務。
We strive to achieve excellence in land administration.

九龍海庭道 11 號西九龍政府合署南座 4 樓
4/F, SOUTH TOWER, WEST KOWLOON GOVERNMENT
OFFICES, 11 HOI TING ROAD, KOWLOON

網址 Website : www.landsd.gov.hk

27 March 2023

By Email

Dear Ms. TSE,

**Code on Access to Information
Application No. Lands 41/23
Request for Engineering Conditions of the Food and Environmental Hygiene Department
Nam Cheong Offices and Vehicle Depot
at 87 Yen Chow Street West, Kowloon
(GLA-K 365)**

I refer to your captioned application of 14 March 2023 for request of information and my letter dated 20 March 2023.

According to the Code on Access to Information, the requested information will be provided to you subject to your settlement of the enclosed demand note for photocopying fee in the amount of HK\$15.4 before the due date prescribed in the demand note.

Yours faithfully,

(Daniel FUNG)

for District Lands Officer/Kowloon West

Encl.

c.c. ADS/G2
ACO/GR2
SES/TT1

本信息及任何附件只供收件人使用，而其中可能載有機密及／或屬法律特權的資料。敬請注意，未獲許可，不得擅自披露或使用本信息。倘本信息誤傳給你，請立即通知本署，並刪除或銷毀本信息。本署絕不承擔因使用本信息而引致的任何法律責任。

This message including any attachment is intended for the use of the addressee only. It may contain information which is confidential and/or legally privileged. You are hereby notified that no unauthorised disclosure or use of this message is permitted. If you have received this message by mistake, please notify us immediately and delete or destroy this message, as appropriate. Any liability arising from the use of this information is excluded.

一般繳款單
GENERAL DEMAND NOTE

香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

繳款單編號 (只適用於電子繳款)
Demand Note Number (for e-Payment only)

074-130-009261-4

發單部門 Demand Note Issuing Department

District Lands Off./Kln West- General

發單日期 Issue Date

27/03/2023

查詢電話
Enquiry Tel:

3842 7461

部門檔號 Departmental Reference

L/M (2) in DLOKEW/6-5/1/2 Pt.7

到期繳款日

Due Date : 09/04/2023

應繳金額 (\$)

15.40

Amount Payable (\$):

名稱 Name : Ms. TSE

地址 Address :

注意:

- 一. 如無註明到期繳款日, 即此單已到期繳付, 請盡早繳交。有關繳款細則, 請參閱此繳款單背頁。
- 二. 郵寄付款將不獲發回收據, 請保留此繳款單的上半部分作為記錄。
- 三. 如對繳款單上資料有疑問, 請致電左上角查詢電話與發單部門聯絡。

Notes:

1. If no due date is specified, this demand is due on presentation. Please make payment as soon as possible. For payment instructions, please see overleaf.
2. No receipts will be issued for payments by post. Please retain the upper portion of this demand note for your records.
3. For any further enquiries about the demand note, please contact the issuing department. The telephone number is shown on the top left corner of this demand note.

網上繳款 — 快捷! 方便!

www.try.gov.hk

繳交政府帳單

網上繳款
詳情

Internet Payment — Fast! Convenient!

www.try.gov.hk

Payment of
Government Bills

Internet
Payment
details

繳款項目 Particulars	金額 Amount (\$)
Code on Access to Information Application No. Lands 41/23 Request for Engineering Conditions of the Food and Environmental Hygiene Department Nam Cheong Offices & Vehicle Depot at 87 Yen Chow Street West, Kowloon (GLA-K-365)	15.40
Being photocopying fee	
Total	15.40

以下機印所示金額, 經已收訖。RECEIVED THE SUM IMPRINTED BELOW

GF188A (2/2022)

郵寄付款回條
Slip for Payment by Post

種類 Type	繳款單編號 Demand Note Number			發單日期 Issue Date			總額 Total Amount	收款編號 CRC
	部門 Dept.	辦事處 Office	編號 Serial No.	日 Day	月 Month	年 Year	\$	
D	74	130	009261-4	27	03	2023	15.40	111
入帳編號 Account Code				金額 Amount (\$)			借方 DR	一般繳款單 GENERAL DEMAND NOTE
R74110910500033KW0				15.40				

您亦可利用便利店、流動郵政局、電話理財、電子支票支付網站或「轉數快」繳款。請確保足夠郵遞時間及郵資, 郵資不足的信件將不獲接收。有關詳情請瀏覽 <http://www.try.gov.hk>。
You can also use convenience stores, mobile post offices, phone banking, the "Pay e-Cheque" portal or Faster Payment System for making payment. Please ensure sufficient mailing time and postage. Underpaid mail will be rejected. Please visit <http://www.try.gov.hk> for details.



89070111000000000015400741300092614090420230

「轉數快」FPS



繳款細則 PAYMENT INSTRUCTIONS

一、繳款辦法：

(甲) 銀行自動櫃員機

請在任何貼有「繳費服務」或「繳費易」標誌的銀行自動櫃員機選擇「政府機構」內的「政府一般繳款單」，並輸入此單正面左上角 13 個位繳款單編號以繳款。

(乙) 「繳費靈」－商戶編號：9174

請致電 18013 或瀏覽繳費靈網頁 <http://www.ppskh.com> 登記此繳款單（請輸入此單正面左上角 13 個位繳款單編號）及致電 18033 或瀏覽上述繳費靈網頁以繳款。如欲查詢，請致電「繳費靈」熱線 2311 9876 或瀏覽上述繳費靈網頁。

(丙) 網上繳款

關於網上繳款詳情，請瀏覽庫務署網頁 <http://www.try.gov.hk>。

(丁) 電話理財

關於電話理財繳款詳情，請瀏覽庫務署網頁 <http://www.try.gov.hk>。

(戊) 電子支票支付網站

請把電子支票或電子本票上傳到電子支票支付網站，有關詳情請瀏覽網頁 <https://www.payechekue.gov.hk>。

(己) 轉數快

請使用支援二維碼繳交政府帳單的銀行手機應用程式或電子錢包，掃描此繳款單上的「轉數快」二維碼進行繳費。

(庚) 郵寄繳款

請把支票、匯票或本票連同此繳款單下半部份的「郵寄付款回條」，郵寄到香港灣仔告士打道郵政局郵政信箱 28000 號庫務署收。請在支票、匯票或本票背面寫上載於「郵寄付款回條」上的繳款單編號。切勿郵寄現金。請確保足夠郵遞時間及郵資，以令郵遞無誤。郵資不足的信件將不獲接收。請注意，以郵寄方式繳款，將不獲發回收據。

(辛) 親身繳款

郵政局－請携同此繳款單到任何一間郵政局繳款。此繳款單經機印後，會發回作為收據。如欲查詢，請致電香港郵政查詢熱線 2921 2222 或瀏覽香港郵政網頁 <http://www.hongkongpost.hk>。

便利店－請携同此繳款單到任何一間 7-Eleven 便利店、OK 便利店、VanGO 便利店和 U 購 Select 繳款。每次繳款上限為港幣伍仟圓，並只接受現金。請保留收據作付款記錄。有關詳情請瀏覽庫務署網頁 <http://www.try.gov.hk>。

二、支票、電子支票、匯票、本票或電子本票應以港幣結算，加劃線，並書明支付「香港特別行政區政府」。抬頭人不應為個別職員。支票或電子支票繳款須待支票或電子支票收訖後方為有效。期票不予接納。

三、如欲查詢此繳款單的付款記錄，請致電「庫務署熱線」2845 8866 或瀏覽庫務署網頁 <http://www.try.gov.hk>。

1. Payment methods:

(a) By Bank Automated Teller Machine (ATM)

Please pay at any ATM affixed with “Bill Payment” or “JET Payment” signage by selecting “GOVERNMENT” and then “GOVT GENERAL DEMAND NOTE” and inputting the 13-digit General Demand Note (GDN) number shown on the top left hand corner of this GDN.

(b) By “PPS” – Merchant Code : 9174

Please dial 18011 or visit “PPS” website <http://www.ppskh.com> to register this General Demand Note (GDN) by inputting the 13-digit GDN number shown on the top left hand corner of this GDN. For payments, please dial 18031 or visit the aforesaid “PPS” website. For enquiries, please call “PPS” hotline 2311 9876 or visit the aforesaid “PPS” website.

(c) Through the Internet

Please visit the Treasury’s website <http://www.try.gov.hk> for detailed information of payment through the internet.

(d) By Phone Banking

Please visit the Treasury’s website <http://www.try.gov.hk> for detailed information of payment by phone banking.

(e) Through the “Pay e-Cheque” portal

An e-Cheque / e-Cashier’s Order should be uploaded via “Pay e-Cheque” portal. For further details, please visit “Pay e-Cheque” portal <https://www.payechekue.gov.hk>.

(f) Through the Faster Payment System (FPS)

Please use any mobile banking app or e-wallet that supports Government QR code bill payment to scan the FPS QR code printed on this General Demand Note to make payment.

(g) By Post

A cheque, draft or cashier’s order should be sent together with the “Slip for Payment by Post” at the lower portion of this General Demand Note (GDN) to the Treasury, P.O. Box No. 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. Please write the GDN number shown on the “Slip for Payment by Post” on the back of the cheque, draft or cashier’s order. Cash should not be sent through the post. Please ensure sufficient mailing time and postage to make delivery in order. Underpaid mail will be rejected. Please note that no receipt will be issued for demand notes paid by post.

(h) In Person

At post office – You can make payment for this General Demand Note (GDN) intact at any post office. It will be receipted and returned to you. For enquiries, please call Hongkong Post’s enquiry hotline 2921 2222 or visit Hongkong Post’s website <http://www.hongkongpost.hk>.

At convenience store – You can make payment for this General Demand Note (GDN) intact at any 7-Eleven Convenience Store, Circle K Convenience Store, VanGO Convenience Store and U Select in Hong Kong. The maximum limit for each transaction is HK\$5,000. Only cash is acceptable. Please retain the receipt for payment record. For further details, please visit the Treasury’s website <http://www.try.gov.hk>.

2. Cheques, e-Cheques, drafts, cashier’s orders or e-Cashier’s Orders should be denominated in Hong Kong dollars, crossed and made payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” or “The Government of the HKSAR”. They must not be made payable to any individual officer. Payment is valid only after the cheque or e-Cheque is cleared. Post-dated cheques or e-Cheques are not accepted.

3. For any enquiries on the payment status of this demand note, please call “Treasury Hotline” 2845 8866 or visit Treasury’s website <http://www.try.gov.hk>.